

DOHODA

medzi vládou Republiky Rakúsko a vládou Slovenskej republiky o vedecko-technickej spolupráci

Vláda Republiky Rakúsko a vláda Slovenskej republiky (alej len „zmluvné strany“),

v presved ení, že vedecko-technická spolupráca na základe vzájomnosti a rovnoprávnosti tvorí jeden z najdôležitejších základov vz ahov medzi zmluvnými stranami a sú asne predstavuje prvok na zabezpe enie stability v Európe,

s oh adom na pozitívne skúsenosti získané v aka dobrým susedským vz ahom v oblasti vedecko-technickej spolupráce medzi zmluvnými stranami a potrebu rozvíjania týchto vz ahov k obojstrannému prospechu,

pri zoh adnení rýchleho rozšírenia vedecko-technického poznania a internacionalizácie vedy a techniky,

so želaním zlepšova spoluprácu medzi zmluvnými stranami v oblasti vedy a techniky, ktorá bude zodpoveda politickým, hospodárskym a sociálnym podmienkam, osobitne v súvislosti s integra nými procesmi v Európe,

s uznaním dôležitosti zlepšenej koordinácie slovensko-rakúskych vz ahov v oblasti vedy a techniky,

sa dohodli takto:

lánok 1

Zmluvné strany budú podporova v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a na základe vzájomného prospechu rozvoj vedecko-technickej spolupráce s oh adom na štátne priority v oblasti vedy a techniky.

lánok 2

(1) Zmluvné strany budú podnecova a podporova rozvoj priamej vedecko-technickej spolupráce medzi štátnymi inštitúciami, akadémiami vied, vysokými školami a vedecko-výskumnými centrami ako aj medzi podnikmi a inými inštitúciami.

(2) Zmluvné strany budú podporova participáciu vedcov ako aj expertov obidvoch krajín na spoločných projektoch v rámci terajších a budúcich európskych a medzinárodných programov v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi.

lánok 3

Spolupráca pod a lánku 1 bude zah a najmä:

1. Výmenu vedecko-technických informácií, dokumentácie a publikácií;
2. Výmenu vedcov a expertov v rámci bilaterálnych projektov schválených zmluvnými stranami na realizáciu vedecko-technickej spolupráce;
3. Výmenu vedcov a expertov na konzultácie, sympóziá a špeciálny výskum;
4. Realizáciu a podporu spoločných vedecko-technických podujatí a ostatných vedeckých programov pri zoh adnení iniciatív multilaterálneho charakteru s možnosťou vzájomného poskytovania si vedeckého materiálu, vedeckých prístrojov a vybavenia.

lánok 4

(1) Pod a tejto dohody nevzniká medzi zmluvnými stranami žiaden priamy platobný styk. V prípade riešenia spoločných projektov v zmysle lánku 3 každá zmluvná strana hradí cestovné náklady za vysielané osoby a pobytové náklady

prijímaným osobám a bude v prípade potreby nápomocná pri hľadani a adaní adekvátneho ubytovania.

(2) Finančná podpora pre bilaterálne projekty bude použitá hlavne na mobilitu vedcov a expertov a v primeranej miere na bežné výdavky projektov.

(3) Organizácie zmluvných strán vysielajúce expertov zabezpečia, že títo vedci a experti budú adekvátne zdravotne poistení.

lánok 5

(1) Na vykonávanie tejto dohody vytvoria zmluvné strany Zmiešanú komisiu pre vedecko-technickú spoluprácu.

(2) Úlohou zmiešanej komisie bude hlavne:

1. viesť diskusiu o základných otázkach týkajúcich sa oblastí vedy a techniky;
2. odporúčať na oblasti spolupráce;
3. hodnotenie navrhnutých foriem spolupráce;
4. odporúčať pre zodpovedné organizácie zmluvných strán na uskutočnenie spolupráce;
5. vyhodnocovanie vedecko-technickej spolupráce.

(3) Zmiešaná komisia môže v prípade potreby ustanoviť pracovné skupiny pre určené oblasti spolupráce, ako aj pozvať expertov na zasadnutia zmiešanej komisie.

(4) Zmiešaná komisia sa bude stretávať striedavo v Rakúsku a na Slovensku v termíne určenom obidvomi zmluvnými stranami spravidla raz ročne, ale najmenej každé dva roky.

(5) Pracovným jazykom zmiešanej komisie bude anglický jazyk.

lánok 6

Práva duševného vlastníctva vzniknuté na základe aktivít spolupráce pod touto dohodou budú upravené vykonávacími dohodami medzi spolupracujúcimi organizáciami zmluvných strán. Ochrana duševného vlastníctva sa bude riadiť medzinárodnými dohodami o ochrane duševného vlastníctva, ktorými sú viazané Republika Rakúsko a Slovenská republika a vnútroštátnymi právnymi predpismi.

lánok 7

(1) Zodpovedným za vykonávanie tejto dohody je v Republike Rakúsko Spolkové ministerstvo pre vzdelávanie, vedu a kultúru a v Slovenskej republike Ministerstvo školstva Slovenskej republiky.

(2) Opatreniami na implementáciu v zmysle lánku 1 sú:

1. výzva na podávanie projektov v zmysle lánku 3 ods. 2,
2. vyhodnotenie projektov,
3. výber a schválenie projektov.

lánok 8

Akého vek vzniknuté sporné záležitosti týkajúce sa výkladu alebo vykonávania tejto dohody budú vzájomne konzultované prostredníctvom diplomatických nót.

lánok 9

(1) Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom si zmluvné strany vzájomne písomne prostredníctvom diplomatických nót oznámili, že vnútroštátne požiadavky pre nadobudnutie platnosti dohody boli splnené.

(2) Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zmluvná strana je oprávnená písomne prostredníctvom diplomatických nót oznámiť svoj zámer vypovedať túto dohodu. Vypovedanie tejto dohody bude účinné do šiestich mesiacov od dátumu vyššie uvedenej notifikácie.

(3) Táto dohoda môže byť zmenená alebo doplnená iba na základe súhlasu oboch zmluvných strán písomnou formou.

(4) Ukončenie platnosti tejto dohody neovplyvní projekty vzniknuté na základe tejto dohody, ktoré neboli dokončené v čase ukončenia jej platnosti.

Dané vo Viedni d a 18. 2. 2004, v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v nemeckom, slovenskom a anglickom jazyku, pri om všetky jazykové znenia sú rovnako autentické. V prípade rozdielných výkladov obsahu dohody platí text v anglickom jazyku.

Za vládu Republiky Rakúsko:

Za vládu Slovenskej republiky:

Elisabeth Gehrler.
spolková ministerka školstva,
vedy a kultúry

Martin Fronc
minister školstva